

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

ÞPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

59/06. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. július 13.

A Bíróság C-438/04. sz. ügyben hozott ítélete

Mobistar SA kontra Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)

A NEMZETI SZABÁLYOZÓ HATÓSÁGOK ELŐRE MEGHATÁROZHATJÁK EGY MOBILTELEFONSZÁMNAK AZ EGYIK SZOLGÁLTATÓTÓL A MÁSIKHOZ VALÓ ÁTVITELÉNEK LEGMAGASABB ÁRÁT

A díjakat a költségek alapján kell meghatározni oly módon, hogy az a fogyasztókat ne térítse el a hordozhatóság lehetőségének igénybevételétől.

Az egyetemes szolgáltatási irányelv¹ akként rendelkezik, hogy szolgáltató megváltoztatása esetén a mobilszolgáltatások minden előfizetője, aki ezt kéri, hívószámát (hívószámait) a szolgáltatást nyújtó vállalkozástól függetlenül megtarthatja. A nemzeti szabályozó hatóságok biztosítják, hogy a számhordozhatóság biztosításához szükséges összekapcsolás tekintetében az árképzés költségalapú legyen, és hogy az előfizetők által fizetendő, esetlegesen felszámított közvetlen díjak ne hassanak visszatartólag az ilyen lehetőségek igénybevételére.

Az Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), a postai és távközlési ágazatok nemzeti szabályozó hatósága Belgiumban, az egyik szolgáltatótól a másikhoz sikeresen átvitt mobiltelefonszámok létesítési költségét² a „hatékony mobilszolgáltató elméleti költségei”

¹ Az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i, 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Egyetemes szolgáltatási irányelv”) (HL L 108., 51. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 367. o.).

² A tárgybeli belga szabályozás a létesítési költségeket ekképpen határozza meg: „az ügyfelek számhordozhatóság nélkül egy másik szolgáltatóhoz vagy mobilszolgáltatást nyújtóhoz való áthelyezéséhez kapcsolódó költségeken, vagy a szolgáltatás megszüntetéséhez kapcsolódó költségeken felüli egyszeri többletköltség, amely egy vagy több mobilszám átruházása miatt keletkezik”.

fogalma alapján állapította meg. Az átadó szolgáltató³ a létesítési költségeknek az IBPT által meghatározott összegéről az átvevő szolgáltató felé bocsáthat ki számlát.

Mivel az IBPT által meghatározott költségeket túl magasnak tartotta, a Mobistar, amely egy Belgiumban működő mobiltelefon-szolgáltató, keresetet nyújtott be a cour d'appel de Bruxelles (brüsszeli fellebbviteli bíróság) előtt, amely bíróság több előzetes döntéshozatal iránti kérdést terjesztett az Európai Közösségek Bírósága elé.

A Bíróság úgy véli, hogy **a számhordozhatóság biztosításához szükséges összekapcsolás tekintetében az irányelv szerinti árképzés, a hordozott számok forgalmi költségeire⁴, és a számhordozási kérelmek végrehajtása miatt a mobiltelefon-szolgáltatóknál felmerült létesítési költségekre is vonatkozik.**

A létesítési költségek ugyanis jelentős részét jelentik azoknak a költségeknek, amelyek közvetlenül vagy közvetetten átháríthatóak az átvevő szolgáltató által azon előfizetőre, aki igénybe kívánja venni a mobiltelefonszámának hordozhatóságára vonatkozó lehetőséget. Amennyiben az ilyen költségek nem tartoznának a nemzeti szabályozó hatóságok felügyeleti kötelezettsége alá, úgy azoknak a – különösen a piacon megtelepedett és kiterjedt ügyfélkörrel rendelkező – átadó szolgáltató általi túl magas szinten való meghatározása azzal a veszéllyel járna, hogy eltéríti a fogyasztókat e lehetőség igénybevételétől, sőt azt gyakorlatilag nagyrészt illuzórikussá teszi.

Amennyiben bizonyított, hogy a díjakat a költségek alapján határozták meg, **az irányelv egy meghatározott mérlegelési jogkört ruház a nemzeti hatóságokra** a helyzet értékelésére és a számukra leginkább megfelelő módszer meghatározására a hordozhatóság teljes hatékonyságának biztosítása érdekében oly módon, hogy a fogyasztókat ne térítse el e lehetőség igénybevételétől. Márpedig **ezt a mérlegelési jogkört a jelen esetben nem lépték túl a nemzeti szabályozó hatóságok.**

A Bíróság ezt követően megállapítja, hogy **az irányelv nem tiltja meg, hogy a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok egy elméleti költségmodell segítségével előre meghatározzák valamennyi mobiltelefon-szolgáltató tekintetében a legmagasabb árat.**

A Bíróság végül rámutat, hogy a nemzeti szabályozó hatóság határozatai ellen irányuló keresetek elbírálása tekintetében illetékes szervezetnek **rendelkeznie kell valamennyi ahhoz szükséges információval**, hogy az ügy teljes ismeretében nyilatkozhasson az említett kérelem megalapozottságáról, **beleértve a bizalmas információkat is.** Az ilyen információk, valamint az üzleti titok védelmét azonban biztosítani kell, mégpedig úgy, hogy az összhangban álljon a hatékony jogvédelem és a peres felek védekezéshez való joga betartásának követelményeivel.

³ Az átadó szolgáltató azon mobiltelefon-hálózat szolgáltatója, amelytől a telefonszámot egy másik szolgáltatóhoz átviszik, míg az átvevő szolgáltató az a mobilszolgáltató, amelyhez a mobiltelefonszámot áthozzák.

⁴ A tárgybeli belga szabályozás a forgalmi költségeket ekképpen határozza meg: „az át nem vitt számok felé irányuló hívásokhoz képest az átvitt számok felé irányuló hívások miatt a hálózaton keletkezett kiegészítő költségek”.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: HU, CS, DE, EL, EN, ES, FR, IT, NL, PL, SK, SL

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-438/04>

*Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától
megtekinthető.*

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028